

# CITTA' FUZZY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Nick Santora

EPISODE 1.03

"Honeyplot"

Il team passa dallo scongiurare una crisi internazionale alla ricerca di informazioni sensibili in Moldavia, dove Emma si offre di attirare un bersaglio quando sorgono complicazioni.

Scritto da:  
Adam Higgs

Regia di:  
Holly Dale

Data della diffusione:  
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FUBAR is a Netflix Original Series

---

### Membri del cast

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Zachary Bennett	...	Nik A. Stalinovich
Rachel Lynch	...	Romi
Patrick Garrow	...	Will
Eric Woolfe	...	Train Depot Operator
Christian Bako	...	Dr. Karl Novac
Danielle Rook	...	Anya
Olena Medwid	...	Bartender
Steven Vlahos	...	Jerk
Thomas Lorber	...	Another Jerk
Maxime Laurin	...	Guard
Dan MacKay	...	Doctor
Valentyna Okhota	...	Nurse

1

00:00:16 --> 00:00:17  
Ho problemi al cuore.

2

00:00:21 --> 00:00:24  
- E la colite.  
- Risolveremo tutto.

3

00:00:24 --> 00:00:26  
- Ce la faremo.  
- Dici, novellina?

4

00:00:26 --> 00:00:29  
Da qui sembra  
che il treno ci irradierà le palle.

5

00:00:29 --> 00:00:30  
Au contraire mon frère. Non farlo.

6

00:00:30 --> 00:00:32  
Devo scollegare i magneti.

7

00:00:32 --> 00:00:36  
Il treno deraglierà e la bomba  
spazzerà via la vostra agricoltura.

8

00:00:36 --> 00:00:38  
E la carestia è orribile.

9

00:00:38 --> 00:00:41  
Mia moglie e mio figlio  
stanno dormendo a cinque minuti da qui.

10

00:00:41 --> 00:00:44  
Devo deragliare prima di Nur-Sultan.

11

00:00:44 --> 00:00:46

- Ci sono i nostri amici.
- Fanculo gli altri.

12

00:00:46 --&gt; 00:00:51

Siamo sulla traiettoria di quel treno,  
anch'io voglio fermarlo, ma non così.

13

00:00:51 --&gt; 00:00:54

Non siete ispettori.  
Potreste stare con i terroristi.

14

00:00:54 --&gt; 00:00:57

- Siamo agenti sotto copertura.  
- Mostratemi i tesserini.

15

00:00:57 --&gt; 00:00:59

Devo spiegarti "sotto copertura"?

16

00:01:00 --&gt; 00:01:04

- Muoviti e sparo!  
- E la mia mano cadrà sul pulsante.

17

00:01:07 --&gt; 00:01:08

Ho un'idea, ma è pericolosa.

18

00:01:08 --&gt; 00:01:11

Più di un treno proiettile nucleare  
fuori controllo?

19

00:01:11 --&gt; 00:01:12

Hai ragione.

20

00:01:12 --&gt; 00:01:16

Se raffreddando i magneti il treno  
accelera, riscaldandoli rallenterà.

21

00:01:16 --&gt; 00:01:18

Devo pompare qualcosa di caldo.

22

00:01:18 --> 00:01:21

- È quello che pensa Donnie.
- Fanghi nucleari. Sono caldi.

23

00:01:21 --> 00:01:25

Sì. Apri il portello dell'autocisterna,  
salgo, prendo il tubo e lo infilo.

24

00:01:26 --> 00:01:28

No. Il treno va troppo veloce.  
Ti spazzerà via.

25

00:01:28 --> 00:01:30

Se non ci provo, potremmo morire.

26

00:01:30 --> 00:01:32

Ma se ci provi, morirai di sicuro.

27

00:01:32 --> 00:01:33

Non possiamo stare a guardare!

28

00:01:37 --> 00:01:38

Forse ho un'idea.

29

00:01:43 --> 00:01:46

Se ci muoviamo restando vicini,  
potrebbe funzionare.

30

00:01:46 --> 00:01:49

- Non ci credo che hai portato questi.
- Potevano essere utili.

31

00:01:50 --> 00:01:54

Ok, ecco il piano. Io esco  
e tu mi ancori al tetto di alluminio.

32

00:01:54 --&gt; 00:01:56

Sono la metà di te.

Meno superficie per il vento.

33

00:01:56 --&gt; 00:01:58

Non posso permetterlo.

34

00:01:58 --&gt; 00:02:00

- Emma è perfetta.

- Cosa può succedere?

35

00:02:00 --&gt; 00:02:03

Potrebbe volare  
contro le rocce a oltre 150 km/h.

36

00:02:03 --&gt; 00:02:05

Un lato negativo c'è, ma dobbiamo farlo.

37

00:02:05 --&gt; 00:02:06

Posso farcela.

38

00:02:09 --&gt; 00:02:11

Ma devi aiutarmi.

39

00:02:48 --&gt; 00:02:49

Ci sono quasi!

40

00:02:52 --&gt; 00:02:54

Quell'affare si muove troppo.

41

00:02:54 --&gt; 00:02:55

Devi bloccarlo.

42

00:02:55 --&gt; 00:02:57

Stiamo per uscire dai binari.

43

00:02:57 --> 00:02:59  
- Stai attenta.  
- Papà, non ci arrivo!

44

00:03:00 --> 00:03:02  
Lasciami andare così potrò saltare.

45

00:03:02 --> 00:03:04  
No, è troppo rischioso.

46

00:03:04 --> 00:03:07  
Se non lo prendo, moriremo comunque!

47

00:03:07 --> 00:03:09  
Ho detto di no!

48

00:03:11 --> 00:03:12  
Quando ero piccola,

49

00:03:13 --> 00:03:16  
mi lanciavi in aria e poi mi prendevi.

50

00:03:16 --> 00:03:18  
Non mi hai mai fatta cadere.

51

00:03:18 --> 00:03:19  
Mi fido di te.

52

00:03:19 --> 00:03:24  
Una volta sì. Rimbalzasti sull'ottomana.  
Tua madre si incazzò di brutto.

53

00:03:24 --> 00:03:26  
Scusate, ma il tempo stringe.

54

00:03:26 --&gt; 00:03:29

Ho fatto come ha detto il Dr. Pepper.  
Ti ho chiesto aiuto.

55

00:03:30 --&gt; 00:03:31

Ora tocca a te.

56

00:03:31 --&gt; 00:03:33

Devi ascoltarmi.

57

00:03:33 --&gt; 00:03:35

Ti prego, lasciami andare!

58

00:04:02 --&gt; 00:04:03

Ti ho presa, piccola.

59

00:04:04 --&gt; 00:04:05

Ti ho presa.

60

00:04:07 --&gt; 00:04:09

Porta il tubo nella cabina del capotreno

61

00:04:09 --&gt; 00:04:12

e collegalo alla valvola  
vicina al serbatoio d'azoto.

62

00:04:12 --&gt; 00:04:15

È come la valvola della cisterna,  
si incastrerà.

63

00:04:16 --&gt; 00:04:17

Aziona la pompa.

64

00:04:21 --&gt; 00:04:25

- Il magnete si sta scaldando.  
- Decelerazione costante.

65

00:04:25 --> 00:04:26  
Rallentiamo.

66

00:04:28 --> 00:04:29  
Ce l'abbiamo fatta.

67

00:04:32 --> 00:04:33  
Credo di sì.

68

00:04:34 --> 00:04:36  
Si è fermato. È finita.

69

00:04:38 --> 00:04:41  
- Non sei dei nostri, Borat.  
- Sì, non c'entri.

70

00:04:46 --> 00:04:51  
Morale, non abbiamo preso Boro,  
ma lui non ha avuto ciò che voleva.

71

00:04:51 --> 00:04:53  
Per ora, un pareggio è una vittoria.

72

00:04:53 --> 00:04:57  
Sei l'allenatore di calcio di mia figlia?  
Portatemi Boro.

73

00:04:57 --> 00:05:01  
E ditemi perché il Kazakistan stava  
per trasformarsi in un deserto nucleare.

74

00:05:01 --> 00:05:03  
Un problema tecnico.

75

00:05:03 --> 00:05:07

Interferenza di comunicazioni.  
Un malinteso sul numero di valvole.

76

00:05:07 --> 00:05:08  
Davvero?

77

00:05:10 --> 00:05:11  
Ora riposatevi.

78

00:05:11 --> 00:05:16  
Ho già degli agenti che controllano  
ogni segnale digitale in cerca di Boro.

79

00:05:16 --> 00:05:18  
Quando avremo un indizio, ripartirete.

80

00:05:23 --> 00:05:25  
Grazie per avermi coperto.

81

00:05:25 --> 00:05:27  
Grazie a te  
per avermi ascoltata sul treno.

82

00:05:28 --> 00:05:30  
Non è stato facile lasciarti andare.

83

00:05:32 --> 00:05:33  
Non lo è mai stato.

84

00:05:34 --> 00:05:36  
Smettila di spiare Donnie

85

00:05:36 --> 00:05:39  
o dirò tutto a Dot e a mamma.

86

00:05:40 --> 00:05:41

Giusto.

87

00:05:42 --> 00:05:43

Ehi, Barry.

88

00:05:44 --> 00:05:46

Chiudi l'Operazione Don Giovanni.

89

00:05:47 --> 00:05:50

E ho cercato su Google "cuckoldismo".

90

00:05:51 --> 00:05:53

Ti devo delle scuse.

91

00:05:53 --> 00:05:53

Ricevuto.

92

00:05:54 --> 00:05:56

Contenta?

93

00:05:56 --> 00:05:57

Per ora.

94

00:05:58 --> 00:06:00

Scusami, dovrei telefonare.

95

00:06:13 --> 00:06:15

Ehi. Sei già tornata in ufficio?

96

00:06:15 --> 00:06:19

Ehi. Sì, tra qualche ora  
dovrei aver finito.

97

00:06:19 --> 00:06:23

Senti, stavo pensando  
alla storia di nonna Pat.

98

00:06:25 --> 00:06:29  
So che odi se ti mentono,  
soprattutto se lo fa qualcuno che ti ama,

99

00:06:30 --> 00:06:33  
ma forse ti ha mentito  
perché ti vuole bene.

100

00:06:33 --> 00:06:35  
Non aveva molto, no?

101

00:06:35 --> 00:06:38  
Ti ha dato quell'orologio  
e ti ha raccontato quella storia

102

00:06:38 --> 00:06:41  
per renderti felice. E ha funzionato.

103

00:06:41 --> 00:06:45  
- Finché non ho saputo la verità.  
- Esatto. La verità è sopravvalutata.

104

00:06:46 --> 00:06:49  
Voglio dire, forse mentire  
non è sempre un male.

105

00:06:49 --> 00:06:52  
È l'opposto di ciò  
che insegno ai miei studenti,

106

00:06:52 --> 00:06:56  
però sì, forse darò  
un po' di tregua a nonna Pat.

107

00:06:56 --> 00:06:57  
Bene.

108

00:06:58 --&gt; 00:07:02

Ehi... stavo pensando...

109

00:07:02 --&gt; 00:07:06

forse potremmo mettere  
qualche canzone di Lee Fields e...

110

00:07:07 --&gt; 00:07:11

Non so, passare una notte selvaggia  
carteggiando e ricolorando l'orologio.

111

00:07:11 --&gt; 00:07:18

Ho comprato del colorante per legno  
di prima qualità da un negozio di hobby.

112

00:07:18 --&gt; 00:07:21

- È russo?  
- Secondo il commesso è il migliore.

113

00:07:21 --&gt; 00:07:24

Va bene.  
Preparo un tagliere di formaggi. Ti amo.

114

00:07:24 --&gt; 00:07:26

E non è una bugia.

115

00:07:26 --&gt; 00:07:27

Anch'io ti amo.

116

00:07:28 --&gt; 00:07:32

Ehi, io e Roo beviamo una birra  
post-salvataggio del mondo, vieni?

117

00:07:32 --&gt; 00:07:35

- Non posso. Ho un impegno.  
- Beh, alla prossima.

118

00:07:36 --&gt; 00:07:40

Dopo quello che hai fatto oggi,  
avremo altre occasioni per festeggiare.

119

00:07:40 --&gt; 00:07:42

Ottimo lavoro, sul serio.

120

00:07:53 --&gt; 00:07:54

Ho riportato la sega.

121

00:07:54 --&gt; 00:07:57

Potevi tenerla. Serve sempre e solo a te.

122

00:07:58 --&gt; 00:07:59

Non saprei dove metterla.

123

00:08:02 --&gt; 00:08:05

Senti, non mi serve la sega da tavolo.

124

00:08:05 --&gt; 00:08:10

È solo che Donald è il primo  
con cui fai sul serio,

125

00:08:10 --&gt; 00:08:12

ed è davvero strano

126

00:08:12 --&gt; 00:08:15

quando un altro uomo cena in famiglia.

127

00:08:16 --&gt; 00:08:17

Con la mia famiglia.

128

00:08:18 --&gt; 00:08:21

Quindi, se ci fosse  
un posto anche per me a tavola...

129

00:08:23 --> 00:08:25  
apprezzerai un invito.

130

00:08:27 --> 00:08:28  
Magari ora?

131

00:08:28 --> 00:08:30  
Posso mettere  
la lasagna avanzata in forno.

132

00:08:30 --> 00:08:32  
Mi piacerebbe molto.

133

00:08:32 --> 00:08:33  
Bene.

134

00:08:55 --> 00:08:56  
Boro.

135

00:08:56 --> 00:08:57  
Ciao, William.

136

00:08:57 --> 00:09:00  
Sarai fuggito da Guyana,  
ma non fuggirai da me.

137

00:09:01 --> 00:09:04  
Ti spiego. Hai fatto un colloquio ieri.

138

00:09:05 --> 00:09:07  
Spero sia andato bene.

139

00:09:09 --> 00:09:12  
Comunque, stavi lasciando l'edificio...

140

00:09:13 --&gt; 00:09:16

- Un tipo è sceso da un furgone.
- Ti abbiamo spruzzato del cloroformio...

141

00:09:17 --&gt; 00:09:17

Ed eccoti qui.

142

00:09:19 --&gt; 00:09:22

Immagino tu voglia tornare  
da tua moglie e tua figlia.

143

00:09:22 --&gt; 00:09:24

Oh, ti prego.

144

00:09:25 --&gt; 00:09:27

Bene, ciò che devi fare

145

00:09:27 --&gt; 00:09:30

è dirmi tutto ciò che sai

146

00:09:31 --&gt; 00:09:33

su Finn Hoss e Danielle DeRosa.

147

00:09:35 --&gt; 00:09:38

Cos'hai capito quando mi avete tradito?

148

00:09:39 --&gt; 00:09:40

Non lo so.

149

00:09:41 --&gt; 00:09:42

Non...

150

00:09:44 --&gt; 00:09:46

No! Non lo so.

151

00:09:46 --> 00:09:48  
Cos'hanno detto?

152

00:09:50 --> 00:09:51  
Cos'hai sentito?

153

00:09:51 --> 00:09:53  
Dove stavano andando?

154

00:09:53 --> 00:09:54  
Non lo so! Ci sparavano!

155

00:09:54 --> 00:09:57  
- Cosa ti hanno detto?  
- Niente!

156

00:09:57 --> 00:10:00  
Stavano litigando. Non riuscivo a sentire.

157

00:10:02 --> 00:10:03  
La chiamava Emma!

158

00:10:05 --> 00:10:07  
- Emma?  
- Sì.

159

00:10:07 --> 00:10:09  
Finn la chiamava Emma.

160

00:10:10 --> 00:10:11  
E suona il violino.

161

00:10:11 --> 00:10:16  
Ho sentito dire che si è ferita  
al braccio con cui suona il violino.

162

00:10:16 --> 00:10:17  
Emma. Il violino.

163  
00:10:18 --> 00:10:21  
Non so altro, Boro! Lo giuro!

164  
00:10:24 --> 00:10:25  
Ok.

165  
00:10:27 --> 00:10:27  
Emma.

166  
00:10:29 --> 00:10:30  
Il violino.

167  
00:10:33 --> 00:10:34  
Bravo, Will.

168  
00:10:37 --> 00:10:40  
Tagliagli la gamba,  
nel caso avesse scordato qualcosa.

169  
00:10:40 --> 00:10:42  
No!

170  
00:10:42 --> 00:10:44  
Aspetta!

171  
00:10:44 --> 00:10:46  
No! Ti prego!

172  
00:10:46 --> 00:10:48  
No!

173  
00:10:54 --> 00:10:57  
Quest'uomo diceva di chiamarsi Finn Hoss.

174

00:10:59 --&gt; 00:11:01

Diceva che era amico di mio padre.

175

00:11:02 --&gt; 00:11:03

E mio amico.

176

00:11:06 --&gt; 00:11:07

Tutte bugie.

177

00:11:09 --&gt; 00:11:10

Ha ucciso mio padre.

178

00:11:12 --&gt; 00:11:13

È un uomo malvagio,

179

00:11:14 --&gt; 00:11:16

intenzionato a fare cose cattive.

180

00:11:18 --&gt; 00:11:19

È pericoloso

181

00:11:21 --&gt; 00:11:23

e deve essere fermato prima che sia tardi.

182

00:11:26 --&gt; 00:11:29

L'unico modo per farlo  
è che mi aiutate a trovarlo.

183

00:11:32 --&gt; 00:11:34

Quello che vi ho detto e questa foto

184

00:11:35 --&gt; 00:11:37

è tutto ciò che ho.

185

00:11:40 --> 00:11:44  
Finn Hoss è affiliato  
con un'americana inaffidabile

186

00:11:44 --> 00:11:48  
che si fa chiamare Emma  
e suona il violino.

187

00:11:50 --> 00:11:51  
Solo due parole:

188

00:11:52 --> 00:11:52  
"Emma"

189

00:11:54 --> 00:11:55  
e "violino".

190

00:11:58 --> 00:11:59  
Trovatela.

191

00:12:01 --> 00:12:02  
E trovate Finn.

192

00:12:04 --> 00:12:05  
Chi ci riuscirà,

193

00:12:06 --> 00:12:08  
riceverà un milione di dollari.

194

00:12:22 --> 00:12:25  
Ehi, Ruspa. Dai, bevi una birra.

195

00:12:25 --> 00:12:26  
- Va bene.  
- Dammi qua.

196

00:12:26 --> 00:12:28  
- Festeggiamo.  
- Meritatamente.

197  
00:12:28 --> 00:12:29  
- Dai.  
- Anche tu.

198  
00:12:29 --> 00:12:30  
Salute.

199  
00:12:30 --> 00:12:34  
A Boro che si nasconde leccandosi  
le ferite dopo la sconfitta.

200  
00:12:34 --> 00:12:36  
- Ben detto.  
- Ehi! Salute!

201  
00:12:36 --> 00:12:37  
- Brindiamo.  
- Salute.

202  
00:12:37 --> 00:12:39  
E brindiamo alla Riscossa.

203  
00:12:42 --> 00:12:44  
- Cos'è?  
- Ci sei sopra.

204  
00:12:44 --> 00:12:46  
È per riconquistare mia moglie.

205  
00:12:48 --> 00:12:51  
- Ci hai pensato bene?  
- È anche un'incitazione britannica.

206

00:12:51 --> 00:12:52  
Per andare avanti.

207  
00:12:52 --> 00:12:54  
Dovrebbe essere "Alla Riscossa".

208  
00:12:59 --> 00:13:01  
Merda. L'ho fatta dipingere stamattina.

209  
00:13:01 --> 00:13:04  
Almeno la principessa non c'è  
e non lo dirà a mamma.

210  
00:13:04 --> 00:13:05  
L'avevo invitata.

211  
00:13:05 --> 00:13:08  
Carter le starà facendo fare  
l'album fotografico.

212  
00:13:08 --> 00:13:10  
Devi odiarlo tanto quel ragazzo.

213  
00:13:10 --> 00:13:13  
È un super bello, ricco  
o qualcosa del genere?

214  
00:13:13 --> 00:13:15  
Una roba simile. Esatto.

215  
00:13:15 --> 00:13:19  
Signore, è fantastica.  
Il doppio del mio appartamento.

216  
00:13:19 --> 00:13:20  
Grazie.

217

00:13:20 --> 00:13:23  
Primo, continua a chiamarmi  
"signore", mi piace.

218

00:13:23 --> 00:13:25  
Secondo, dai, prendi una birra.

219

00:13:25 --> 00:13:27  
Cosa stai aspettando?

220

00:13:27 --> 00:13:29  
- Grazie.  
- Si festeggia.

221

00:13:29 --> 00:13:32  
Perché hai invitato quella dell'NSA?

222

00:13:32 --> 00:13:34  
È stata brava. Merita di vedere una barca.

223

00:13:34 --> 00:13:36  
Non è una barca, è una nave.

224

00:13:37 --> 00:13:38  
- Ti piace.  
- Cosa?

225

00:13:38 --> 00:13:40  
Vuoi spogliarti e provare a darci dentro.

226

00:13:41 --> 00:13:43  
No. È una collega.

227

00:13:43 --> 00:13:46  
Allora perché ti pulsa la tempia?  
Stai bagnando la maglia dei Transformers.

228

00:13:47 --> 00:13:47  
È di Voltron.

229

00:13:47 --> 00:13:50  
E scommetto che il cuore  
ti va all'impazzata.

230

00:13:50 --> 00:13:53  
Ok, avete ragione. Abbassate la voce.

231

00:13:56 --> 00:13:57  
Ti ha scritto il fidanzato?

232

00:13:57 --> 00:13:58  
Fidanzato?

233

00:13:59 --> 00:14:01  
No, sono single.

234

00:14:02 --> 00:14:04  
- Bene.  
- È solo una notifica.

235

00:14:04 --> 00:14:06  
Solo per te o vuoi condividerla?

236

00:14:06 --> 00:14:08  
Beh, ho impostato un algoritmo.

237

00:14:08 --> 00:14:10  
Alza la voce.

238

00:14:12 --> 00:14:15  
Ho creato un algoritmo  
per cercare tra i social, gli articoli,

239

00:14:15 --> 00:14:18  
gli annunci  
che potrebbero essere collegati

240

00:14:18 --> 00:14:21  
a qualsiasi cosa  
associata a materiale radioattivo,

241

00:14:21 --> 00:14:23  
armi nucleari, Cesio-137.

242

00:14:23 --> 00:14:25  
Qualsiasi cosa stuzzichi Boro.

243

00:14:25 --> 00:14:26  
Bella trovata.

244

00:14:26 --> 00:14:27  
Grazie, signore.

245

00:14:29 --> 00:14:33  
La notifica è che uno scienziato moldavo  
è stato rapito in Irlanda.

246

00:14:33 --> 00:14:36  
La sua ricerca si concentrava  
sul riuso di scorie radioattive.

247

00:14:36 --> 00:14:37  
Sarà una coincidenza.

248

00:14:37 --> 00:14:38  
O una pista.

249

00:14:39 --> 00:14:41

- Quando lo sapremo?  
- Tra un paio d'ore.

250

00:14:41 --> 00:14:43  
La crociera è finita.

251

00:14:43 --> 00:14:44  
Ok.

252

00:14:46 --> 00:14:48  
Ehi, ottimo lavoro.

253

00:14:49 --> 00:14:50  
Grazie.

254

00:14:50 --> 00:14:52  
Sono così agitata. È una leggenda.

255

00:14:54 --> 00:14:57  
Posso passare a prendere Emma,  
se può essere d'aiuto.

256

00:14:57 --> 00:15:00  
Tranquillo, ci vado io.  
Dobbiamo finire di parlare.

257

00:15:00 --> 00:15:02  
- Sì, buona idea.  
- Ok.

258

00:15:02 --> 00:15:04  
Sono in auto con te, ma devo cambiarmi.

259

00:15:05 --> 00:15:08  
- Roo mi ha fatto pulire il pesce.  
- Ti porto io, puzzone.

260  
00:15:10 --> 00:15:11  
E ricordate.

261  
00:15:12 --> 00:15:14  
All'autolavaggio tra due ore.

262  
00:15:14 --> 00:15:15  
- Ok.  
- Perfetto.

263  
00:15:19 --> 00:15:22  
E io amo te e la tua zietta

264  
00:15:22 --> 00:15:25  
Più della torta di ciliegie a tre strati

265  
00:15:26 --> 00:15:29  
E io amo te e la tua zietta

266  
00:15:29 --> 00:15:32  
Più di tutti gli uccellini  
Che volano su prati.

267  
00:15:50 --> 00:15:51  
Che bravo zio.

268  
00:15:53 --> 00:15:55  
- Come sta Romi?  
- Sta bene.

269  
00:15:55 --> 00:15:57  
Il Motrin le ha abbassato la febbre.

270  
00:15:57 --> 00:15:58  
Bene.

271

00:16:01 --> 00:16:05  
Mi ha scritto Oscar. La riunione  
di "MyAisles" va per le lunghe.

272

00:16:05 --> 00:16:08  
Non importa.  
Mi piace prendermi cura di lei.

273

00:16:08 --> 00:16:11  
Ed è un modo per fare pratica.

274

00:16:12 --> 00:16:15  
- Oh, per noi?  
- Sì.

275

00:16:15 --> 00:16:18  
Sì, non intendo adesso,  
ma un giorno, forse.

276

00:16:18 --> 00:16:19  
Sì, sarebbe assurdo.

277

00:16:22 --> 00:16:26  
Sarebbe assurdo ora, giusto?  
O assurdo in generale?

278

00:16:26 --> 00:16:29  
Perché hai sempre detto  
di volere dei figli.

279

00:16:29 --> 00:16:32  
Sì, certo...

280

00:16:32 --> 00:16:34  
In teoria.

281

00:16:34 --> 00:16:36  
Ma ultimamente,

282

00:16:37 --> 00:16:41  
ho pensato alle famiglie  
e a quanto sia facile rovinarle.

283

00:16:42 --> 00:16:44  
Sì, è vero.

284

00:16:44 --> 00:16:45  
Ma perché la nostra...

285

00:16:45 --> 00:16:47  
La nostra non si rovinerebbe.

286

00:16:47 --> 00:16:49  
- No, sarebbe stupenda. Ma...  
- Sì.

287

00:16:51 --> 00:16:53  
Stiamo correndo troppo.  
Non siamo nemmeno fidanzati.

288

00:16:54 --> 00:16:57  
No, ma lo saremo presto, no?

289

00:16:58 --> 00:17:03  
E poi... vorremo creare una famiglia,  
quindi non c'è nulla di male a parlarne.

290

00:17:04 --> 00:17:08  
Come vorremmo crescere i bambini,  
dove vorremmo crescerli.

291

00:17:08 --> 00:17:10  
L'equilibrio tra lavoro e vita privata.

292

00:17:12 --> 00:17:13  
Cosa intendi con questo?

293

00:17:15 --> 00:17:15  
Oddio.

294

00:17:16 --> 00:17:20  
Semplicemente l'equilibrio  
tra il lavoro e la vita.

295

00:17:23 --> 00:17:23  
Beh...

296

00:17:25 --> 00:17:26  
Merda.

297

00:17:26 --> 00:17:29  
Abbiamo entrambi un lavoro, ok?

298

00:17:29 --> 00:17:32  
Il tuo ti porta spesso lontana.

299

00:17:32 --> 00:17:34  
Sono confusa.

300

00:17:34 --> 00:17:36  
Stai dicendo che...

301

00:17:37 --> 00:17:40  
non sei sicuro che io possa essere  
una brava madre perché lavoro?

302

00:17:40 --> 00:17:43  
No. Cavolo, no!

303

00:17:43 --&gt; 00:17:46

Dico solo che, personalmente,

304

00:17:48 --&gt; 00:17:51

è stato utile avere mia madre a casa  
quando ero piccolo.

305

00:17:51 --&gt; 00:17:53

- Incredibile.

- Cosa?

306

00:17:53 --&gt; 00:17:57

Se l'insegnante fossi io  
e tu facessi il mio lavoro,

307

00:17:57 --&gt; 00:17:59

nessuno ti metterebbe in dubbio.

308

00:17:59 --&gt; 00:18:02

Ci si aspetterebbe  
che restassi io col bambino.

309

00:18:02 --&gt; 00:18:05

Ok, non è quello che sto dicendo.

310

00:18:05 --&gt; 00:18:09

Ma lo hai insinuato,  
anche se non te ne rendi conto.

311

00:18:09 --&gt; 00:18:11

Lasciamo perdere, ok?

312

00:18:11 --&gt; 00:18:13

Non litighiamo. O ciò che stiamo facendo.

313

00:18:13 --&gt; 00:18:16

Non volevo dire quello. Scusami.

314

00:18:16 --> 00:18:17

È solo che...

315

00:18:19 --> 00:18:21

Hai ragione. Non siamo fidanzati.

316

00:18:22 --> 00:18:24

Toc, toc.

317

00:18:24 --> 00:18:27

Scusate il disturbo.

Volevo sapere se Emma è libera per pranzo.

318

00:18:28 --> 00:18:30

Mangiamo al nuovo fast food  
all'autolavaggio?

319

00:18:32 --> 00:18:36

Certo, papà. Se a Carter  
non dispiace occuparsi di Romi.

320

00:18:36 --> 00:18:37

Certo.

321

00:18:37 --> 00:18:39

Sì, resto a casa con la bambina.

322

00:18:42 --> 00:18:44

- Stavi origliando?

- No.

323

00:18:45 --> 00:18:46

Sono passato a prenderti.

324

00:18:47 --> 00:18:49  
Non posso più vedere  
mia figlia a casa mia?

325

00:18:50 --> 00:18:51  
Non è casa tua da 15 anni.

326

00:18:51 --> 00:18:53  
Dillo alle rate del mutuo.

327

00:18:53 --> 00:18:56  
- Ehi, ragazzi.  
- Ehi. Tempismo perfetto.

328

00:18:56 --> 00:18:59  
Ma guarda.  
Chi è il maggiordomo? Oh, è Donnie.

329

00:18:59 --> 00:19:00  
Ehi, Luke. Emma.

330

00:19:00 --> 00:19:03  
Ho buone notizie. Ho preso l'Oden.

331

00:19:03 --> 00:19:04  
- La tua nave?  
- Guarda.

332

00:19:05 --> 00:19:06  
Wow.

333

00:19:06 --> 00:19:08  
È... Wow.

334

00:19:08 --> 00:19:10  
- Resta da provarla.  
- Vorrei.

335

00:19:10 --> 00:19:14  
Ma ho un problema all'orecchio.  
Mi viene il mal di mare.

336

00:19:14 --> 00:19:16  
Tranquillo, non chiedevo a te.

337

00:19:17 --> 00:19:20  
Sei molto dolce, ma sto lavorando tanto.

338

00:19:20 --> 00:19:22  
Risentiamo dei tagli al personale.

339

00:19:22 --> 00:19:25  
È orribile. Tanti perdono il lavoro...

340

00:19:25 --> 00:19:29  
I licenziamenti sono tosti.  
Continuo a dirle che si abituerà.

341

00:19:29 --> 00:19:32  
- È di questo che ho paura.  
- Ma, Tally, sei gentile, premurosa.

342

00:19:33 --> 00:19:35  
Se c'è qualcuno  
che può dare speranza ai colleghi

343

00:19:35 --> 00:19:38  
dicendo che passeranno  
anche i momenti più bui,

344

00:19:38 --> 00:19:39  
sei tu.

345

00:19:40 --> 00:19:42  
Hai un gran cuore.  
Anche quando ci siamo separati,

346

00:19:43 --> 00:19:46  
mi hai dato speranza  
che le cose si sarebbero sistemate.

347

00:19:47 --> 00:19:49  
Direi di sì. Più o meno.

348

00:19:50 --> 00:19:52  
E le cose ti sono andate bene.

349

00:19:53 --> 00:19:54  
Stai bene.

350

00:19:55 --> 00:19:56  
Non ancora,

351

00:19:57 --> 00:19:58  
ma c'è ancora speranza.

352

00:20:01 --> 00:20:03  
- Ok, bene. Andiamo?  
- Sì.

353

00:20:03 --> 00:20:04  
Ciao.

354

00:20:05 --> 00:20:06  
A posto, sì?

355

00:20:06 --> 00:20:08  
Ciao, è stato bello vederti.

356

00:20:12 --> 00:20:14  
- Arrivo subito.  
- Ok.

357  
00:20:14 --> 00:20:16  
Wow, amico.

358  
00:20:16 --> 00:20:20  
Bartholomew Putt è deceduto oggi  
di celibato terminale.

359  
00:20:20 --> 00:20:25  
Lascia in ricordo un milione di giocattoli  
e zero fidanzate.

360  
00:20:25 --> 00:20:26  
Sono figure d'azione.

361  
00:20:27 --> 00:20:29  
Sono repellenti per la vagina.

362  
00:20:30 --> 00:20:32  
Ho scelto di non portare le donne qui.

363  
00:20:32 --> 00:20:35  
È la mia Batcaverna,  
la mia Fortezza della Solitudine.

364  
00:20:35 --> 00:20:38  
Se il tuo obiettivo è la solitudine,  
missione compiuta.

365  
00:20:38 --> 00:20:42  
L'unica persona  
che si ecciterebbe qui è Babbo Natale.

366  
00:20:43 --> 00:20:44

Cos'è questo?

367

00:20:44 --> 00:20:45  
Sono un aspirante oboista.

368

00:20:45 --> 00:20:49  
Bella mossa.  
Niente fa calare le mutande come i fiati.

369

00:20:49 --> 00:20:53  
- Mi cambio la maglia.  
- Ti prendo solo in giro. Dai!

370

00:20:53 --> 00:20:56  
Se vuoi provarci con Tina,  
butta questa roba.

371

00:20:56 --> 00:20:58  
Anche se ti aiuterebbe poco.

372

00:21:00 --> 00:21:01  
"Non ti ho chiesto pronostici".

373

00:21:03 --> 00:21:04  
Han Solo.

374

00:21:05 --> 00:21:07  
Cos'ho appena detto? Vai a cambiarti.

375

00:21:07 --> 00:21:11  
E se metti qualcosa con un hobbit  
o robe simili, te ne do un altro.

376

00:21:11 --> 00:21:12  
Ok.

377

00:21:14 --> 00:21:16  
Lo faccio per te, ok?

378

00:21:16 --> 00:21:18  
Per ridare vita al tuo pistolino.

379

00:21:26 --> 00:21:28  
Senti, per la cronaca,

380

00:21:28 --> 00:21:32  
sono d'accordo al 100% con la politica  
"non avere figli con Carter".

381

00:21:34 --> 00:21:35  
Stavi origliando.

382

00:21:35 --> 00:21:38  
Sono una spia. Certo che origlio.

383

00:21:38 --> 00:21:40  
Non ho detto  
che non voglio figli con Carter,

384

00:21:40 --> 00:21:43  
ma solo che dovremmo aspettare un po'.

385

00:21:43 --> 00:21:46  
Amo molto Carter, ok?

386

00:21:46 --> 00:21:48  
Per colpa della CIA ho una vita caotica,

387

00:21:48 --> 00:21:51  
ma lui è stabile e prevedibile.

388

00:21:51 --> 00:21:54

Qualità che ti aspetti dal commercialista,

389

00:21:54 --> 00:21:56  
non dal tuo compagno.

390

00:21:56 --> 00:22:01  
Tua madre è ancora oggi la persona  
più eccitante e stimolante al mondo.

391

00:22:01 --> 00:22:05  
Devi trovare qualcuno che possa stimolare  
la tua mente e il tuo cuore,

392

00:22:05 --> 00:22:08  
non un nerd che vuole fare  
artigianato con te.

393

00:22:08 --> 00:22:11  
A me piace l'artigianato. Mi rilassa.

394

00:22:12 --> 00:22:16  
Vorrei che a volte  
fosse più avventuroso? Sì, ma...

395

00:22:16 --> 00:22:17  
Sai cosa? Perché...

396

00:22:18 --> 00:22:22  
Oddio, sei l'ultima persona al mondo  
con cui dovrei parlare di relazioni.

397

00:22:22 --> 00:22:26  
Hai appena implorato mamma di salire  
sulla tua barca come un ragazzino!

398

00:22:26 --> 00:22:29  
Uno, era solo un invito casuale.

399

00:22:29 --&gt; 00:22:32

Due, non è una barca, è una nave.

400

00:22:33 --&gt; 00:22:34

Ok, quella nave è salpata.

401

00:22:38 --&gt; 00:22:40

Il rapimento di cui parlava Tina

402

00:22:40 --&gt; 00:22:43

riguardava il fisico applicato moldavo,  
il Dr. Karl Novac.

403

00:22:44 --&gt; 00:22:48

Era in Irlanda per incrementare  
il progresso scientifico della Moldavia.

404

00:22:49 --&gt; 00:22:51

Può sembrare un caso insignificante,

405

00:22:51 --&gt; 00:22:54

ma il Dr. Novac ha scritto un articolo

406

00:22:54 --&gt; 00:22:56

che delinea un nuovo processo

407

00:22:56 --&gt; 00:23:00

per estrarre e aumentare il materiale  
nucleare fissile dalle scorie nucleari.

408

00:23:00 --&gt; 00:23:03

Quindi Boro ha rapito il cervellone  
per salvare il salvabile

409

00:23:04 --&gt; 00:23:05

da quel poco che ha preso dal treno?

410

00:23:06 --> 00:23:09

- È una teoria, sì.

- Ma è come se avesse rapito uno chef.

411

00:23:09 --> 00:23:13

Gli servono gli utensili da cucina  
per preparare il piatto radioattivo.

412

00:23:14 --> 00:23:16

Se capissimo di che arma si tratta,

413

00:23:16 --> 00:23:18

potremmo arrivare prima noi  
e prendere Boro.

414

00:23:19 --> 00:23:20

Forse, ma c'è un ostacolo.

415

00:23:21 --> 00:23:23

Abbiamo letto solo un estratto  
dell'articolo del Dr. Novac.

416

00:23:24 --> 00:23:28

La pubblicazione della ricerca ufficiale  
che spiega il processo di estrazione

417

00:23:28 --> 00:23:30

è stata bloccata dal governo moldavo.

418

00:23:30 --> 00:23:35

È stato nominato risorsa nazionale  
e trasferito negli alloggi governativi

419

00:23:35 --> 00:23:39

con un mentore per proteggerlo da spie,

furti, e prevenirne la defezione.

420

00:23:39 --> 00:23:44

- Gli alloggi sono isolati?

- Né Wi-Fi o linea fissa. Non si hackera.

421

00:23:45 --> 00:23:46

Ma c'è questa.

422

00:23:46 --> 00:23:47

Abbiamo Air-hopper.

423

00:23:47 --> 00:23:51

È un'app che può risucchiare dati da qualsiasi disco rigido.

424

00:23:51 --> 00:23:56

È ben camuffata nel famoso gioco Jam Slam.

425

00:23:56 --> 00:24:00

Ma come si supera la sicurezza per entrare negli alloggi e usare l'app?

426

00:24:00 --> 00:24:03

Per entrare bisogna essere invitati.

427

00:24:03 --> 00:24:07

Fortunatamente, l'assistente di Novac, Nika Stalinovich, vive lì.

428

00:24:08 --> 00:24:12

Dovrà invitare a casa qualcuno della nostra squadra.

429

00:24:12 --> 00:24:14

Winnie Pooh!

430  
00:24:14 --> 00:24:16  
Winnie Pooh!

431  
00:24:16 --> 00:24:21  
Winnie Pooh!

432  
00:24:22 --> 00:24:23  
Chi è Winnie Pooh?

433  
00:24:23 --> 00:24:27  
È Aldon, per via dei "vasi di miele"  
in cui mette le mani.

434  
00:24:27 --> 00:24:28  
Che schifo.

435  
00:24:28 --> 00:24:30  
Winnie Pooh!

436  
00:24:30 --> 00:24:32  
- Ok, basta.  
- Scusi.

437  
00:24:32 --> 00:24:33  
Scusi, capo.

438  
00:24:34 --> 00:24:38  
Stalinovich avrà le ricerche di Novac  
sul suo computer, quindi Aldon dovrà...

439  
00:24:38 --> 00:24:39  
Winnie Pooh!

440  
00:24:39 --> 00:24:43  
...usare quel poco di fascino che ha  
per accedere agli alloggi

441

00:24:43 --> 00:24:45  
e scaricare l'articolo usando l'app.

442

00:24:45 --> 00:24:47  
E forse sapremo cosa farà Boro.

443

00:24:47 --> 00:24:49  
Bene, e com'è fatta la signora fortunata?

444

00:24:51 --> 00:24:53  
Bu!

445

00:24:55 --> 00:24:59  
In quanto supervisore governativo,  
non ci sono foto di Nika.

446

00:24:59 --> 00:25:03  
Ma ho creato un profilo psicologico  
molto interessante.

447

00:25:05 --> 00:25:09  
Nika Stalinovich è una responsabile  
di medio livello con scarsa autostima,

448

00:25:09 --> 00:25:12  
perché Novak è stato rapito  
durante un viaggio organizzato da lei.

449

00:25:13 --> 00:25:16  
La procedura operativa  
dopo un tale incidente

450

00:25:16 --> 00:25:19  
comporta la riqualificazione  
di tutti i supervisori.

451

00:25:19 --&gt; 00:25:23

Ovvero una giornata intera  
di aggiornamenti in un hotel,

452

00:25:23 --&gt; 00:25:24

il Bad Buffet.

453

00:25:26 --&gt; 00:25:30

Per nostra fortuna,  
c'è un bar non molto lontano dall'hotel.

454

00:25:30 --&gt; 00:25:32

Dopo ore di umiliazione pubblica,

455

00:25:32 --&gt; 00:25:36

la nostra sostenitrice, Nika,  
attraverserà la strada

456

00:25:36 --&gt; 00:25:39

per affogare i suoi dispiaceri  
in un brandy di prugne.

457

00:25:39 --&gt; 00:25:42

Quindi, se il Dr. Pepper ha ragione,  
il bar è la via d'accesso.

458

00:25:43 --&gt; 00:25:45

Pfeffer, come Michelle.

459

00:25:45 --&gt; 00:25:48

Quindi Nika potrebbe essere  
aperta e vulnerabile

460

00:25:48 --&gt; 00:25:51

al mio stile unico  
di persuasione romantica.

461

00:25:51 --&gt; 00:25:53

Il vostro aereo parte tra 12 ore.

462

00:25:53 --&gt; 00:25:56

La riqualificazione di Nika  
finisce tra 24 ore.

463

00:25:56 --&gt; 00:25:59

Farò in modo che una nostra risorsa  
vi aspetti per accompagnarvi.

464

00:25:59 --&gt; 00:26:00

Ora andate.

465

00:26:00 --&gt; 00:26:02

- Forza.  
- Ok.

466

00:26:13 --&gt; 00:26:14

È tutto a posto?

467

00:26:14 --&gt; 00:26:16

Mancano un paio di carichi.

468

00:26:17 --&gt; 00:26:20

Sono margherite. Ho chiesto rose canine.

469

00:26:20 --&gt; 00:26:22

Ma le margherite sono di stagione.

470

00:26:26 --&gt; 00:26:28

Porto le rose canine.

471

00:26:29 --&gt; 00:26:30

Eccellente.

472

00:26:31 --> 00:26:32  
Dev'essere tutto perfetto.

473

00:26:36 --> 00:26:38  
Farò scacco matto tra un secondo.

474

00:26:39 --> 00:26:39  
Davvero, papà?

475

00:26:40 --> 00:26:43  
Non potevi chiedere  
un abito che mi stesse peggio?

476

00:26:43 --> 00:26:46  
Non puoi fare da scorta ad Aldon  
se tutti ci provano con te.

477

00:26:47 --> 00:26:49  
È arrivato il tuo momento.

478

00:26:49 --> 00:26:52  
A me fanno sempre sembrare  
una lavandaia baltica.

479

00:26:52 --> 00:26:55  
Dovrei prepararmi anch'io.  
Devo avere l'esca giusta per pescare.

480

00:26:56 --> 00:26:57  
A proposito,

481

00:26:57 --> 00:27:00  
mi preoccupa l'assenza di foto di Nika.

482

00:27:00 --> 00:27:04  
Pensi sempre di pescare una trota iridea,

ma ogni tanto ti capita

483

00:27:04 --> 00:27:06  
uno scorfano o un pesce blob.

484

00:27:07 --> 00:27:08  
Non ridere.

485

00:27:08 --> 00:27:09  
Domanda veloce.

486

00:27:09 --> 00:27:12  
Hai mai fatto a una missione così  
da sposato?

487

00:27:14 --> 00:27:15  
Mai avuto una storia?

488

00:27:16 --> 00:27:19  
Mai avuto una storia  
quando ero sposato con tua madre.

489

00:27:21 --> 00:27:23  
Bene, atmosfera rovinata.

490

00:27:34 --> 00:27:36  
- Se fossi stato indecente?  
- Lo sei.

491

00:27:36 --> 00:27:39  
Sei stato irrispettoso con me

492

00:27:39 --> 00:27:42  
e con tutte le donne  
che hai sedotto in servizio.

493

00:27:42 --> 00:27:43

Sì, hai ragione.

494

00:27:43 --> 00:27:47

Volevo essere divertente. Ho fallito.  
Ma rispetto molto le donne.

495

00:27:47 --> 00:27:48

Sì, certo.

496

00:27:49 --> 00:27:51

Quando si parla di sesso sono solo onesto.

497

00:27:51 --> 00:27:54

Tratto le donne da pari.  
Abbiamo tutti dei bisogni, no?

498

00:27:55 --> 00:27:58

Io propongo il sesso  
e se accettano, ci divertiremo entrambi,

499

00:27:58 --> 00:28:00

perché sono bravo a letto.

500

00:28:01 --> 00:28:03

Altrimenti, spero in un'amicizia.

501

00:28:03 --> 00:28:05

- Cosa c'è di più rispettoso?  
- Tante cose.

502

00:28:05 --> 00:28:10

Tipo il tuo ordine di operazioni,  
prima il sesso, poi forse l'amicizia?

503

00:28:10 --> 00:28:13

È ovvio che le donne

abbiano un'unica funzione per te.

504

00:28:13 --> 00:28:15  
- Io e Roo siamo amici.  
- Roo è gay.

505

00:28:15 --> 00:28:17  
Lo siete perché il sesso è fuori  
dal tavolo da gioco.

506

00:28:17 --> 00:28:21  
Ho fatto sesso senza tavolo,  
sopra e sotto un tavolo,

507

00:28:21 --> 00:28:23  
e ho un grande senso dell'ironia.

508

00:28:23 --> 00:28:27  
Insomma, maneggiare il miele non è facile.  
È un'arte e una scienza.

509

00:28:27 --> 00:28:28  
No, è una scusa

510

00:28:28 --> 00:28:32  
per le stronzate da confratello  
con il blocco dello sviluppo. E lo sai.

511

00:28:39 --> 00:28:41  
CHISINAU, MOLDAVIA

512

00:28:43 --> 00:28:45  
Luce verde. Telecamere installate.

513

00:28:46 --> 00:28:47  
Gesso da biliardo operativo,

514  
00:28:48 --> 00:28:49  
Cancellino,

515  
00:28:50 --> 00:28:51  
operativo.

516  
00:28:51 --> 00:28:52  
Saliera,

517  
00:28:53 --> 00:28:55  
operativa.

518  
00:29:00 --> 00:29:03  
Stanno uscendo dall'hotel.  
L'aggiornamento dev'essere finito.

519  
00:29:03 --> 00:29:06  
Vi avvisiamo  
se vediamo una possibile Nika.

520  
00:29:06 --> 00:29:08  
Spero non senta gli odori.

521  
00:29:08 --> 00:29:09  
Sento puzza di Aldon.

522  
00:29:09 --> 00:29:12  
Uno tsunami di Drakkar Noir  
di categoria quattro.

523  
00:29:12 --> 00:29:15  
La cultura pop in Est Europa  
è indietro di 30 anni.

524  
00:29:15 --> 00:29:18  
Amano la Zima,

l'Emo rock anni '90 e il Drakkar Noir.

525

00:29:18 --> 00:29:20

Nika lo adorerà.

526

00:29:20 --> 00:29:21

Se non fosse così?

527

00:29:22 --> 00:29:23

Semplice.

528

00:29:25 --> 00:29:26

Dominio rapido.

529

00:29:26 --> 00:29:27

Forse sei fortunato.

530

00:29:27 --> 00:29:30

Una bionda alta potrebbe essere uscita  
dall'aggiornamento.

531

00:29:31 --> 00:29:33

Aldon ha un ferro di cavallo nel culo.

532

00:29:37 --> 00:29:39

Che lavoro meraviglioso.

533

00:29:40 --> 00:29:42

Anya. Cosa prendi?

534

00:29:43 --> 00:29:46

Negativo, non è Nika Stalinovich.  
Dannazione.

535

00:29:48 --> 00:29:50

Grazie per averci rovinato

la giornata, Nik.

536

00:29:52 --> 00:29:53

Ha detto Nik?

537

00:29:53 --> 00:29:55

Nika potrebbe essere un Nik?

538

00:29:55 --> 00:29:58

Nik è un nome molto comune qui.

539

00:29:58 --> 00:30:00

Sei proprio uno stronzo,

540

00:30:00 --> 00:30:01

Stalinovich.

541

00:30:02 --> 00:30:04

Ditemi che ci sono molti Stalinovich.

542

00:30:04 --> 00:30:07

No, Nika Stalinovich era un refuso.

543

00:30:07 --> 00:30:09

Il nostro obiettivo è Nik A. Stalinovich.

544

00:30:09 --> 00:30:10

- Merda.

- Merda.

545

00:30:10 --> 00:30:12

- Merda.

- È davvero divertente.

546

00:30:12 --> 00:30:14

Ok, niente panico.

547

00:30:24 --&gt; 00:30:27

- Ok, è etero.

- E come lo sai?

548

00:30:27 --&gt; 00:30:28

Non gli interesso.

549

00:30:28 --&gt; 00:30:31

- Cambiamo i piani. Subentro io.

- Assolutamente no.

550

00:30:31 --&gt; 00:30:33

- Missione abortita.

- Su quali basi?

551

00:30:33 --&gt; 00:30:37

Sulla base che nel portafoglio  
ho ancora una sua foto con le trecce.

552

00:30:37 --&gt; 00:30:40

Una foto del portafoglio? Quanti anni hai?

553

00:30:41 --&gt; 00:30:42

- Posso farcela.

- Certo che sì.

554

00:30:42 --&gt; 00:30:45

Vai in bagno e modernizzati.

Torno tra un minuto.

555

00:30:51 --&gt; 00:30:54

Interrompi tutto. Sono l'agente anziano.

556

00:30:54 --&gt; 00:30:57

Allora sai che violeremmo il protocollo,  
tranne in caso di morte imminente,

557

00:30:58 --> 00:31:00  
o lesione fisica grave  
di un agente o di un civile.

558

00:31:00 --> 00:31:03  
Potresti subirla tu  
una lesione fisica grave.

559

00:31:03 --> 00:31:05  
Non la farò diventare un vaso di miele.

560

00:31:05 --> 00:31:08  
Non è un vaso di miele, è solo una goccia.

561

00:31:08 --> 00:31:10  
Deve solo parlarci, andare a casa sua,

562

00:31:10 --> 00:31:14  
usare l'app per registrare i dati  
e se ne andrà con le mutande addosso.

563

00:31:15 --> 00:31:18  
Al massimo, farà un po' di petting.

564

00:31:20 --> 00:31:23  
Luke, è una brava agente.  
Falle fare il suo lavoro.

565

00:31:24 --> 00:31:26  
E io andrò a fare il mio.

566

00:31:28 --> 00:31:30  
Ehi, signore.

567

00:31:31 --> 00:31:32

Facciamo un patto.

568

00:31:40 --> 00:31:42

Ok, bene. È già un miglioramento.

569

00:31:43 --> 00:31:45

- Prova queste.

- Dove le hai prese?

570

00:31:45 --> 00:31:47

Un aiuto di alcune amiche.

571

00:31:49 --> 00:31:49

Ok.

572

00:31:51 --> 00:31:52

Ecco qua.

573

00:31:52 --> 00:31:56

Ti do la mia camicia.

Le donne sono sexy con le camicie da uomo.

574

00:31:56 --> 00:31:57

Non toglierti la camicia.

575

00:31:57 --> 00:31:59

Forse Aldon avrà comunque del miele.

576

00:31:59 --> 00:32:04

La camicia che le hai dato sembra presa  
dalla collezione di Piccole Donne.

577

00:32:04 --> 00:32:05

Ora basta. Vengo lì.

578

00:32:05 --> 00:32:08

Pessima idea. Se fai casino,  
Nik si innervosisce e se ne va.

579

00:32:08 --> 00:32:10

- Stai calmo.  
- Taci, Barry.

580

00:32:10 --> 00:32:13

È colpa tua se è in questa situazione.

581

00:32:13 --> 00:32:15

Non avresti mai dovuto farla reclutare.

582

00:32:15 --> 00:32:19

Colpa mia? L'avrebbero reclutata  
se non fosse stata una Brunner?

583

00:32:19 --> 00:32:20

È colpa tua.

584

00:32:21 --> 00:32:25

Non voglio più ascoltare uno  
che incolpa l'altro per scelte mie.

585

00:32:25 --> 00:32:26

È una buona idea.

586

00:32:28 --> 00:32:28

Ok.

587

00:32:29 --> 00:32:31

Tieni. Scusa se è sudata.

588

00:32:33 --> 00:32:36

- Lascia qualche bottone aperto.  
- Ok, ho capito.

589

00:32:36 --> 00:32:38  
- So come essere sexy.  
- Scusami.

590

00:32:40 --> 00:32:42  
- Tutto ok?  
- Sì.

591

00:32:42 --> 00:32:44  
- Sicura?  
- Sì.

592

00:32:45 --> 00:32:46  
Senti, siamo solo noi.

593

00:32:46 --> 00:32:48  
Vuoi la verità?

594

00:32:49 --> 00:32:51  
Non sempre amo farlo, ok?

595

00:32:52 --> 00:32:55  
A volte è strano, inquietante  
o imbarazzante e sgradevole.

596

00:32:56 --> 00:32:59  
Spesso mi fa sentire malissimo.

597

00:33:02 --> 00:33:05  
Significa "stai con me, tesoro"  
in swahili.

598

00:33:05 --> 00:33:09  
L'ho detto in tre dozzine di lingue  
e non l'ho mai pensato davvero.

599

00:33:10 --> 00:33:12  
Riderci su può rendere le cose più facili,

600  
00:33:12 --> 00:33:15  
ma se non vuoi farlo,  
troviamo un altro modo.

601  
00:33:15 --> 00:33:16  
Punto.

602  
00:33:16 --> 00:33:18  
Non è quello. È che...

603  
00:33:19 --> 00:33:22  
Ho dovuto sedurre  
un altro paio di persone prima, ma...

604  
00:33:25 --> 00:33:26  
Sembra stupido,

605  
00:33:27 --> 00:33:30  
ma non ho mai baciato nessuno  
da quando sono con Carter.

606  
00:33:32 --> 00:33:33  
Non l'ho mai tradito.

607  
00:33:34 --> 00:33:36  
Non lo stai tradendo, stai lavorando.

608  
00:33:37 --> 00:33:40  
Non mi sono mai trovato  
nella tua posizione, perché...

609  
00:33:41 --> 00:33:43  
non ho mai avuto una vera relazione,

610

00:33:43 --> 00:33:45  
ma sai che quello  
che stai facendo è per Carter,

611

00:33:45 --> 00:33:49  
e per tutti gli altri insegnanti,  
gli studenti, i genitori, i pediatri

612

00:33:49 --> 00:33:50  
e tutti gli altri.

613

00:33:50 --> 00:33:53  
Perché fermare Boro  
significa salvare delle vite.

614

00:33:53 --> 00:33:55  
Non fai nulla di male.

615

00:33:58 --> 00:33:59  
È un buon consiglio.

616

00:33:59 --> 00:34:01  
Sì, le apparenze ingannano.

617

00:34:02 --> 00:34:05  
Ok, ti invio l'app Jam Slam.

618

00:34:06 --> 00:34:06  
Ecco fatto.

619

00:34:07 --> 00:34:09  
Stai benissimo. Pronta?

620

00:34:10 --> 00:34:12  
- Sì.  
- Se ti servo, sono al tavolo.

621

00:34:13 --> 00:34:14  
Ma ce la farai.

622

00:34:15 --> 00:34:16  
Lo so.

623

00:34:16 --> 00:34:17  
Un'ultima cosa.

624

00:34:17 --> 00:34:20  
Non chiedergli di andare da lui,  
deve invitarti lui.

625

00:34:20 --> 00:34:22  
- Perché?  
- Per non destare sospetti.

626

00:34:24 --> 00:34:26  
E donne come te non chiedono. Rispondono.

627

00:34:28 --> 00:34:30  
Ok, entra in scena.

628

00:34:31 --> 00:34:32  
Faccia di bronzo.

629

00:34:37 --> 00:34:41  
Guarda. La principessa  
ha un nuovo outfit. Che sorpresa.

630

00:34:46 --> 00:34:47  
Brutta serata?

631

00:34:48 --> 00:34:50  
Non parlo spagnolo.

632

00:34:51 --> 00:34:53  
Rumeno? Russo?

633

00:34:55 --> 00:34:56  
Un po' d'inglese?

634

00:34:56 --> 00:34:57  
Sì, lo conosco.

635

00:34:58 --> 00:35:00  
Allora te lo richiedo, brutta serata?

636

00:35:01 --> 00:35:03  
I miei colleghi e il mio capo

637

00:35:03 --> 00:35:06  
mi incolpano  
di una cosa che non è dipesa da me.

638

00:35:07 --> 00:35:09  
So come ci si sente.

639

00:35:09 --> 00:35:11  
Il tuo capo  
interferisce con il tuo lavoro,

640

00:35:11 --> 00:35:13  
anche se non ti serve il suo aiuto.

641

00:35:13 --> 00:35:16  
Anche se è un antiquato  
e arrogante saputello.

642

00:35:17 --> 00:35:19  
Sul serio?

Cos'ho fatto per meritarmi questo?

643

00:35:19 --> 00:35:21

È pessima, vero?

644

00:35:21 --> 00:35:25

Dovremmo buttarla fuori dalla squadra  
e tornare a quando ho iniziato io, no?

645

00:35:25 --> 00:35:28

Solo io e te, Luke e Roo.

646

00:35:29 --> 00:35:30

La Squadra Loo.

647

00:35:33 --> 00:35:34

Posso offrirti da bere?

648

00:35:34 --> 00:35:36

Come minimo uno.

649

00:35:37 --> 00:35:39

Ha abboccato. Ora tira il filo.

650

00:35:39 --> 00:35:42

Imita il suo linguaggio del corpo.  
Lo farà sentire in sintonia.

651

00:35:42 --> 00:35:43

Grazie.

652

00:35:44 --> 00:35:47

Allora, parlami un po' di te.

653

00:35:48 --> 00:35:49

Beh, non c'è molto da dire.

654

00:35:49 --&gt; 00:35:51

Ciao, sono Emma. Lascia un messaggio.

655

00:35:53 --&gt; 00:35:55

Ciao, sono io.

656

00:35:56 --&gt; 00:35:59

Non lo so, sto malissimo  
per la nostra discussione

657

00:35:59 --&gt; 00:36:01

e...

658

00:36:01 --&gt; 00:36:05

Se sei soddisfatto del messaggio,  
premi uno. Se vuoi cancellarlo, premi due.

659

00:36:07 --&gt; 00:36:08

Messaggio cancellato.

660

00:36:10 --&gt; 00:36:12

Il mio capo si aspetta molto da me,

661

00:36:12 --&gt; 00:36:16

ma mi ha sistemata  
in un minuscolo albergo senza acqua calda.

662

00:36:16 --&gt; 00:36:19

Dovresti vedere casa mia.  
L'unica unità dello stabile

663

00:36:19 --&gt; 00:36:23

con bellissimi glicini rampicanti  
intorno ai davanzali.

664

00:36:23 --> 00:36:25  
Si sente il profumo dal vetro.

665  
00:36:25 --> 00:36:28  
Bingo, Possiamo trovare  
l'appartamento del Don Giovanni.

666  
00:36:28 --> 00:36:30  
Non ci muoveremo  
finché starà con quel viscido.

667  
00:36:31 --> 00:36:33  
Dai, Aldon non è così male.

668  
00:36:33 --> 00:36:34  
Emma sa badare a se stessa.

669  
00:36:34 --> 00:36:37  
Ma la terrò d'occhio. Andate pure.

670  
00:36:52 --> 00:36:55  
La guardia ha un fucile HK416.

671  
00:36:55 --> 00:36:58  
Guarda.  
La stronzata dei fiori sul davanzale.

672  
00:36:59 --> 00:37:01  
Dev'essere casa di Nik.

673  
00:37:04 --> 00:37:06  
E quel pennone lì di fronte...

674  
00:37:06 --> 00:37:08  
- Riesci a centrarlo?  
- È geometria.

675

00:37:08 --> 00:37:11  
Ci riuscirei  
con i tuoi occhi da vecchietto.

676

00:37:11 --> 00:37:12  
La guardia sentirebbe il colpo.

677

00:37:12 --> 00:37:14  
Il silenziatore inciderebbe  
sulla precisione.

678

00:37:14 --> 00:37:16  
Barry, aiutami.

679

00:37:16 --> 00:37:19  
Sto cercando edifici vicini  
che diano una visuale adeguata.

680

00:37:19 --> 00:37:22  
Tina, scrivimi la velocità del vento  
e il tasso di umidità.

681

00:37:22 --> 00:37:26  
Il miglior candidato è il quinto piano  
di un ospedale a 800 metri da lì.

682

00:37:26 --> 00:37:28  
Vado. Che reparto c'è al quinto piano?

683

00:37:29 --> 00:37:31  
Mi prendi per il culo?

684

00:37:31 --> 00:37:35  
Ok, vado a prendere una borsa  
dell'acqua calda e della zuppa.

685

00:37:35 --> 00:37:36  
- Torno presto.  
- Ok.

686  
00:37:40 --> 00:37:42  
Brava, sei un talento naturale.

687  
00:37:42 --> 00:37:43  
Ora concludiamo.

688  
00:37:43 --> 00:37:45  
Perché non molli lo sfigato

689  
00:37:45 --> 00:37:48  
e vieni a bere qualcosa  
con dei veri uomini?

690  
00:37:48 --> 00:37:50  
Dai, non fate così.

691  
00:37:50 --> 00:37:51  
Altrimenti?

692  
00:37:51 --> 00:37:54  
Ci farai fare  
un altro corso di aggiornamento?

693  
00:37:55 --> 00:37:56  
Merda.

694  
00:37:58 --> 00:37:59  
Che cavolo.

695  
00:37:59 --> 00:38:01  
Scusami tanto.

696

00:38:01 --> 00:38:03  
Lascia che ti asciughi.

697  
00:38:13 --> 00:38:14  
Vai.

698  
00:38:16 --> 00:38:17  
- Tutto ok?  
- Sì.

699  
00:38:17 --> 00:38:19  
Odio tutte queste sciocchezze da macho.

700  
00:38:20 --> 00:38:22  
- Vuoi andare via?  
- Magari.

701  
00:38:22 --> 00:38:23  
Ok.

702  
00:38:29 --> 00:38:30  
Grazie.

703  
00:38:34 --> 00:38:37  
State attenti. È un Kelvin originale.

704  
00:38:38 --> 00:38:40  
È arrivato l'ultimo carico.

705  
00:38:51 --> 00:38:52  
Perfetto.

706  
00:38:56 --> 00:38:58  
Mi serve un medico.

707  
00:38:58 --> 00:39:00

Come a tutti gli altri.

708

00:39:00 --> 00:39:01  
Si sieda.

709

00:39:09 --> 00:39:10  
Santo Dio.

710

00:39:11 --> 00:39:13  
Portatela subito in Gastroenterologia!

711

00:39:18 --> 00:39:20  
Mi scusi per la spruzzata.

712

00:39:32 --> 00:39:33  
Documento.

713

00:39:33 --> 00:39:37  
Qual è lo scopo della sua visita,  
signorina Flores?

714

00:39:37 --> 00:39:39  
Affari o piacere?

715

00:39:40 --> 00:39:42  
Non per affari.

716

00:39:44 --> 00:39:45  
Può andare.

717

00:39:47 --> 00:39:48  
Sta entrando.

718

00:39:52 --> 00:39:54  
- Roo, quanto ci vuole?  
- Dammi tregua.

719

00:39:54 --> 00:39:57  
Ho un litro di gulasch  
nella piega del culo.

720

00:39:59 --> 00:40:01  
Devi sbrigarti.

721

00:40:01 --> 00:40:04  
Non troviamo le telecamere  
a circuito chiuso, non vedo il corridoio.

722

00:40:04 --> 00:40:07  
Ma dai, vige un regime  
di medicina socializzata.

723

00:40:07 --> 00:40:10  
Ci vorranno ore prima  
che arrivi qualche ciarlatano.

724

00:40:12 --> 00:40:13  
Ciao, dottore.

725

00:40:16 --> 00:40:17  
Non stavi mentendo.

726

00:40:17 --> 00:40:20  
I fiori sono bellissimi.

727

00:40:20 --> 00:40:21  
E quel pennone...

728

00:40:22 --> 00:40:24  
è molto patriottico.

729

00:40:24 --> 00:40:26

Sembra nuovo di zecca, zero segni d'usura.

730

00:40:29 --> 00:40:30

Tutto ok?

731

00:40:31 --> 00:40:32

Sì.

732

00:40:34 --> 00:40:36

Perché non sento Emma?

733

00:40:36 --> 00:40:38

C'è un'interferenza. Amplifico il segnale.

734

00:40:42 --> 00:40:43

Vado a prenderla. Così è e così resta.

735

00:40:44 --> 00:40:45

Negativo, capo.

736

00:40:45 --> 00:40:48

Le guardie hanno le PKM.  
650 colpi al minuto.

737

00:40:48 --> 00:40:49

Diventeresti una groviera.

738

00:40:49 --> 00:40:51

Barry, puoi stabilire un contatto?

739

00:40:51 --> 00:40:52

Sto scorrendo i canali.

740

00:40:53 --> 00:40:54

- Niente?

- No.

741

00:40:55 --&gt; 00:40:57

Non ha senso. È come se fossimo isolati.

742

00:40:58 --&gt; 00:41:00

Forse lo sono loro.

Quando il Dr. Novak è stato rapito,

743

00:41:00 --&gt; 00:41:04

avranno rafforzato la sicurezza degli alloggi con una gabbia Faraday.

744

00:41:04 --&gt; 00:41:06

- Una gabbia che?

- Faraday.

745

00:41:06 --&gt; 00:41:08

Una rete digitale impenetrabile.

746

00:41:08 --&gt; 00:41:10

Ecco perché non sentiamo Emma.

E lei non sente noi.

747

00:41:10 --&gt; 00:41:12

Sta andando alla cieca.

748

00:41:12 --&gt; 00:41:14

Roo deve centrare quell'asta.

749

00:41:14 --&gt; 00:41:17

Diciamo che sono un po' impegnata.

750

00:41:17 --&gt; 00:41:20

Senti, Dr. Zhivago, o ti picchio in testa finché non svieni,

751

00:41:20 --> 00:41:22  
o ti inietti da solo 40 cc di sedativo.

752  
00:41:27 --> 00:41:30  
Bravo, la tisana della buonanotte.  
Iniettatela.

753  
00:41:32 --> 00:41:34  
Sbrigati.

754  
00:41:41 --> 00:41:42  
Mi posiziono.

755  
00:41:50 --> 00:41:51  
Prendo la mira.

756  
00:41:51 --> 00:41:53  
Indicami il punto, boomer.

757  
00:42:10 --> 00:42:11  
Hai sentito qualcosa?

758  
00:42:13 --> 00:42:15  
No, ma mi piacerebbe.

759  
00:42:16 --> 00:42:19  
Cos'hai che possa creare l'atmosfera?

760  
00:42:20 --> 00:42:22  
Ho il pezzo giusto.

761  
00:42:23 --> 00:42:25  
E abbiamo il video.

762  
00:42:25 --> 00:42:29  
Questa è la mia canzone preferita.

763

00:42:32 --> 00:42:33  
AUDIOVIDEO PROIETTILE

764

00:42:33 --> 00:42:34  
E l'audio.

765

00:42:34 --> 00:42:36  
Emo rock anni '90.

766

00:42:37 --> 00:42:38  
L'avevo detto!

767

00:42:38 --> 00:42:40  
Ci manca solo la camera da letto.

768

00:42:41 --> 00:42:42  
Non serve.

769

00:42:42 --> 00:42:45  
Raccoglierà i dati e se ne andrà. Basta.

770

00:42:55 --> 00:42:58  
Emma sta facendo un ottimo lavoro,

771

00:42:58 --> 00:43:00  
ma la gabbia  
non le permette d'inviare i dati.

772

00:43:00 --> 00:43:04  
Non so se ha scaricato l'articolo  
del Dr. Novak, o la lista della spesa.

773

00:43:04 --> 00:43:06  
Senti, conosco Emma.

774

00:43:06 --&gt; 00:43:09

Non se ne andrà finché  
non sarà certa di aver concluso il lavoro.

775

00:43:09 --&gt; 00:43:12

E può esserlo solo con la nostra conferma.

776

00:43:12 --&gt; 00:43:14

Dobbiamo spegnere la gabbia.

777

00:43:14 --&gt; 00:43:15

Lo sconsiglio, signore.

778

00:43:15 --&gt; 00:43:19

Se l'hanno impostata, sarà allarmata.

779

00:43:19 --&gt; 00:43:22

Spegnendola, suonerà l'allarme  
e l'alloggio sarà isolato.

780

00:43:22 --&gt; 00:43:26

Ha superato la guardia con i documenti,  
ma controllando potrebbero smascherarla.

781

00:43:26 --&gt; 00:43:27

Aspetta.

782

00:43:28 --&gt; 00:43:30

Hai detto che la gabbia  
è una rete digitale.

783

00:43:30 --&gt; 00:43:33

Possono essere a maglie strette  
come una zanzariera,

784

00:43:33 --&gt; 00:43:35

o più lente e trasparenti  
come un top sexy.

785

00:43:35 --> 00:43:36

E il punto è?

786

00:43:36 --> 00:43:39

La gabbia richiede molta energia,  
quindi avrà una linea dedicata.

787

00:43:40 --> 00:43:42

Trovandola, diminuiremo l'energia  
senza doverla spegnere.

788

00:43:43 --> 00:43:46

Indebolendo la rete potremo riparlare  
con Emma senza che scatti l'allarme.

789

00:43:46 --> 00:43:48

La rete c'è, ma non protegge.

790

00:43:49 --> 00:43:49

Esatto.

791

00:43:51 --> 00:43:52

Ecco la linea.

792

00:43:52 --> 00:43:57

Sembra ci sia un condotto che corre fino  
a una torre elettrica a diversi km da lì.

793

00:43:57 --> 00:44:00

Se è in PVC, non sarà in profondità  
e potresti riuscire a danneggiarlo.

794

00:44:01 --> 00:44:03

È a dieci metri a ovest da lei.

795

00:44:03 --&gt; 00:44:04

- Trovato.

- Scava.

796

00:44:04 --&gt; 00:44:06

Scava due buche distanti 15 centimetri.

797

00:44:08 --&gt; 00:44:10

Ecco a te.

798

00:44:11 --&gt; 00:44:12

Grazie.

799

00:44:25 --&gt; 00:44:27

Come sei aggressiva.

800

00:44:43 --&gt; 00:44:45

Inizia a scavare la seconda.

801

00:44:48 --&gt; 00:44:49

Sì. Ok.

802

00:44:54 --&gt; 00:44:56

Mi sento a disagio.

803

00:44:56 --&gt; 00:44:58

L'ho portata a vedere Ragazzo Prodigio.

804

00:44:58 --&gt; 00:44:59

Ma bacia bene.

805

00:44:59 --&gt; 00:45:02

Non fatemi sentire stronzate.

Emma è in posizione?

806

00:45:03 --&gt; 00:45:05

È in una posizione.

807

00:45:05 --&gt; 00:45:06

È vicina al dispositivo?

808

00:45:06 --&gt; 00:45:09

Ha scaricato  
l'ultimo dispositivo nella stanza,

809

00:45:09 --&gt; 00:45:11

ma se la gabbia non perde energia,  
non so cos'è.

810

00:45:14 --&gt; 00:45:15

Scusa.

811

00:45:16 --&gt; 00:45:19

Come si dice, sono un vero imbranato, eh?

812

00:45:22 --&gt; 00:45:24

Ti è caduto il telefono.

813

00:45:25 --&gt; 00:45:25

Che cos'è?

814

00:45:27 --&gt; 00:45:28

Jam Slam?

815

00:45:29 --&gt; 00:45:32

Ne ho sentito parlare,  
ma i giochi occidentali sono malvisti.

816

00:45:33 --&gt; 00:45:34

Hai un nuovo ricordo.

817

00:45:34 --> 00:45:36  
COPPIA PERFETTA

818

00:45:37 --> 00:45:38  
Chi è?

819

00:45:43 --> 00:45:44  
È mio fratello.

820

00:45:44 --> 00:45:47  
Ha un po' di problemi.

821

00:45:48 --> 00:45:49  
Perché è in inglese?

822

00:45:56 --> 00:45:59  
Ora vive a Boston.  
C'è una scuola speciale per lui.

823

00:46:01 --> 00:46:04  
- Vado a darmi una rinfrescata.  
- Sì.

824

00:46:04 --> 00:46:06  
Mentre aspetto faccio una partita.

825

00:46:06 --> 00:46:07  
Oh, ok.

826

00:46:24 --> 00:46:25  
Scusa, Carter.

827

00:46:31 --> 00:46:31  
Sul serio?

828

00:46:32 --> 00:46:33  
Ho trovato il condotto in PVC.

829

00:46:36 --> 00:46:38  
Vediamo le linee elettriche. E ora?

830

00:46:38 --> 00:46:40  
Crea una resistenza, un arco in metallo.

831

00:46:40 --> 00:46:43  
Posiziona le estremità  
e fagli toccare la linea elettrica.

832

00:46:44 --> 00:46:45  
Dove siamo?

833

00:46:45 --> 00:46:48  
- Voglio una ruota di scorta e un'antenna.  
- Ok.

834

00:46:52 --> 00:46:53  
Ecco fatto.

835

00:46:53 --> 00:46:56  
Bene, messa a terra  
e pronta al collegamento.

836

00:46:56 --> 00:46:58  
Sembra il mio profilo Tinder.

837

00:47:02 --> 00:47:05  
È andata. La gabbia si è indebolita.

838

00:47:05 --> 00:47:06  
Stiamo accedendo ai dati,

839

00:47:06 --> 00:47:08  
I segnali continuano a entrare e a uscire.

840  
00:47:08 --> 00:47:12  
Zio Barry, dove eravate?  
Abbiamo la ricerca del Dr. Novac?

841  
00:47:12 --> 00:47:13  
Sto analizzando i dati.

842  
00:47:13 --> 00:47:14  
DOWNLOAD TERMINATO

843  
00:47:14 --> 00:47:17  
Richieste di sovvenzioni, nota spese...

844  
00:47:18 --> 00:47:19  
Oh, cavolo.

845  
00:47:21 --> 00:47:22  
Perché sento queste porcherie?

846  
00:47:23 --> 00:47:25  
Nik ha un assortimento  
di video di sculacciate.

847  
00:47:25 --> 00:47:27  
- Inizio a sentir caldo.  
- Che schifo.

848  
00:47:27 --> 00:47:30  
Che c'è? L'antenna si sta surriscaldando.

849  
00:47:30 --> 00:47:31  
La stai tenendo?

850

00:47:31 --> 00:47:33  
È attraversata da migliaia di watt.

851  
00:47:33 --> 00:47:34  
- Lasciala.  
- Non posso.

852  
00:47:34 --> 00:47:38  
Le buche sono troppo grandi, se la lascio  
si inclinerà, scatterà l'allarme

853  
00:47:38 --> 00:47:39  
ed Emma finirà nei Gulag.

854  
00:47:39 --> 00:47:44  
- Lasciala, sento puzza di carne.  
- No, devo tenerla. Così è e così resta.

855  
00:47:45 --> 00:47:46  
Dai, aiutami a riempire le buche.

856  
00:47:48 --> 00:47:50  
Ragazzi, abbiamo problemi più gravi.

857  
00:47:50 --> 00:47:53  
Nik è un prodigio dei videogiochi,  
ha raggiunto il livello sette.

858  
00:47:53 --> 00:47:55  
Va fermato prima che lo superi,

859  
00:47:55 --> 00:47:59  
o il gioco finirà  
e ripartirà il software di spionaggio.

860  
00:47:59 --> 00:48:00  
Cosa? Perché?

861

00:48:00 --> 00:48:02  
L'app consuma tanti giga.  
Lo spazio era limitato.

862

00:48:03 --> 00:48:05  
Emma, ascoltami.

863

00:48:05 --> 00:48:08  
Devi fargli smettere  
di guardare il videogioco.

864

00:48:09 --> 00:48:10  
Dominio rapido.

865

00:48:11 --> 00:48:11  
Dominio rapido.

866

00:48:12 --> 00:48:13  
Che significa?

867

00:48:13 --> 00:48:16  
- Cacchio.  
- Cosa?

868

00:48:16 --> 00:48:19  
Ecco il dominio rapido.

869

00:48:23 --> 00:48:24  
Come va la partita?

870

00:48:24 --> 00:48:25  
È...

871

00:48:26 --> 00:48:27  
LIVELLO 7 COMPLETATO!

872

00:48:36 --&gt; 00:48:39

Ottimo lavoro.

Resisti finché non capiremo cosa fare.

873

00:48:40 --&gt; 00:48:41

Finito?

874

00:48:41 --&gt; 00:48:43

- Non resisterò per molto.

- Ci siamo.

875

00:48:43 --&gt; 00:48:44

Aspetta.

876

00:48:44 --&gt; 00:48:47

- Abbiamo interrato abbastanza.

- Ok.

877

00:48:47 --&gt; 00:48:48

Proviamo.

878

00:48:50 --&gt; 00:48:52

Ok, Barry, dammi buone notizie.

879

00:48:52 --&gt; 00:48:55

La connessione è stabile,  
ma non abbiamo l'articolo.

880

00:48:55 --&gt; 00:48:58

Nik ne avrà una copia cartacea.

In una cassaforte?

881

00:48:58 --&gt; 00:49:01

Statisticamente le casseforti  
sono in camera.

882  
00:49:01 --> 00:49:02  
Non se ne parla.

883  
00:49:03 --> 00:49:04  
Continuiamo in camera?

884  
00:49:05 --> 00:49:06  
Sì.

885  
00:49:08 --> 00:49:11  
Come troverà la cassaforte in camera  
se Nik è con lei?

886  
00:49:15 --> 00:49:18  
Sì!

887  
00:49:18 --> 00:49:19  
- No!  
- Sì!

888  
00:49:19 --> 00:49:20  
No!

889  
00:49:21 --> 00:49:22  
Oh, sì!

890  
00:49:22 --> 00:49:24  
Sì!

891  
00:49:27 --> 00:49:28  
Il pannello nuovo.

892  
00:49:28 --> 00:49:29  
Cos'hai detto?

893

00:49:30 --> 00:49:32  
- Non ho detto che puoi parlare.  
- Ok.

894  
00:49:33 --> 00:49:35  
Da quando  
ristrutturano gli edifici sovietici?

895  
00:49:35 --> 00:49:37  
Quel pannello copre la cassaforte.

896  
00:49:37 --> 00:49:39  
Se lo mette KO, entriamo.

897  
00:49:39 --> 00:49:41  
E poi capirà di essere stato derubato,

898  
00:49:41 --> 00:49:44  
lo dirà ai superiori,  
sapranno che è stato imbrogliato,

899  
00:49:44 --> 00:49:46  
Boro lo scoprirà,  
capirà che gli stiamo addosso

900  
00:49:46 --> 00:49:47  
e sparirà per sempre.

901  
00:49:47 --> 00:49:50  
Tieni duro, tesoro, ok?

902  
00:49:50 --> 00:49:52  
Ci serve un piano.

903  
00:49:55 --> 00:49:56  
Emma?

904  
00:49:57 --> 00:49:58  
Emma?

905  
00:49:59 --> 00:50:00  
Barry, la gabbia è riaperta?

906  
00:50:00 --> 00:50:01  
No.

907  
00:50:01 --> 00:50:03  
SEGNALE BLOCCATO

908  
00:50:03 --> 00:50:05  
Sembra che Emma  
abbia staccato gli auricolari.

909  
00:50:06 --> 00:50:10  
È stata lei a interrompere  
le comunicazioni, come ha fatto in Guyana.

910  
00:50:10 --> 00:50:11  
Perché farlo?

911  
00:50:14 --> 00:50:15  
Perché staccare gli auricolari?

912  
00:50:50 --> 00:50:52  
Ho trovato la cassaforte.  
Nik è al tappeto.

913  
00:50:52 --> 00:50:55  
Ti prego, dimmi che l'hai avvelenato.

914  
00:51:31 --> 00:51:33  
L'articolo. L'ho trovato.

915  
00:51:41 --> 00:51:43  
Per chi lavori?

**EJUDAD  
GUDAD**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.